

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 536	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 536
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 25.11.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството, в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 25.10.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company, composition members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 7 от дневния ред: Вземане на решение за изменение на влязло в сила решение за определяне на изпълнител и сключване на договор с втория класиран участник след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“, реф. № PPD 20-082.</p>	<p>Under item 7 of the agenda: Taking decision about changing an enforced decision on selection of contractor and signing agreement with the second ranked participant after an internal competitive selection with subject: "Supply of low voltage steel pillars (LV), after concluded framework agreements", Ref. № PPD 20-082.</p>

<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“, реф. № PPD 20-082, е постъпило писмо от участника, класиран на първо място, с което той прави изрично волеизявление за отказ да сключи договор за възлагане на обществената поръчка, постъпило е и становище от 25.11.2020 г., с което се предлага възложителят да определи за изпълнител на обществената поръчка и да сключи договор за възлагането ѝ с класирания на второ място участник - „ФИЛКАБ“ АД.</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that after an internal competitive selection with subject: "Supply of low voltage steel pillars (LV), after concluded framework agreements", Ref. № PPD 20-082 there is a letter is submitted of the participant ranked as first by which the participant ranked first explicitly declares his refusal to enter into a contract for public procurement awarding, a statement was received from 25.11.2020, proposing that the contracting authority appoint a contractor order and to conclude contract for its award with the second ranked participant - FILKAB AD.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Чрез публикуване на покана до лицето, с което има сключено рамково споразумение, на профила на купувача на 28.08.2020 г., възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“, реф. № PPD 20-082; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 2 210 000.00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, възложителят е изпратил покана на лицето, с което има сключено рамково споразумение в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка, на 28.08.2020 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 15.09.2020 г.; 4. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-6037/ 16.09.2020 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД; 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By publishing the Invitation to the person with whom the Assignor has concluded a Frame Agreement on 28.08.2020 the latter started an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: ‘Delivery of low voltage (LV) steel poles, after concluded Frame Agreements’ and identification (reference) No. PPD 20-082; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 2 210 000.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots; 3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 28.08.2020 the Assignor sent an invitation to the person with whom it has concluded a Frame Agreement as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer’s profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 15.09.2020 – was indicated in the invitation. 4. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-6037/ 16.09.2020 of Mr. Petr Holakovský – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection.

5. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 23.10.2020 г.;

6. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 23.10.2020 г.;

7. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=158410&companyId=20808>

8. С решение по точка 5 от Протокол № 534/28.10.2020 г. възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране е в следния ред:

1-во място – „ТРЕНД ИМПЕКС“ ЕООД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 1 975 000.00 лева, без ДДС;

2-ро място - „ФИЛКАБ“ АД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 2 065 000.00 лева, без ДДС;

3-то място - „БЕЛВИ“ ООД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 2 105 000.00 лева, без ДДС;

4-то място - „ДЕСТИНАЦИЯ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 2 159 900.00 лева, без ДДС;

5-то място - „ТЕХНАДЗОР“ ООД, с обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 2 805 000.00 лева, без ДДС.

9. С решение по точка 5 от Протокол № 534/28.10.2020 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка: „ТРЕНД ИМПЕКС“ ЕООД. На 19.11.2020 г. е входирано в деловодството на възложителя писмо, с което „ТРЕНД ИМПЕКС“ ЕООД отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка.

5. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPP) for conduction of the internal competitive selection (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 23.10.2020;

6. On 23.10.2020 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

7. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTender.s.aspx?tenderId=158410&companyId=20808>

8. By decision taken under point 5 with Protocol No 534/28.10.2020 on regular meeting of the contracting authority has established the ranking of participants in the Commission's report following the procedure carried out in accordance with the announced criterion for awarding the contract "lowest PRICE", according to art. 70, para. 2, item 1 of the PPA, which ranking is in the following order:

First place: TREND IMPEX EOOD with a total proposed price for execution of the procurement in amount of BGN 1 975 000.00, VAT exclusive;

Second place: FILCAB AD with a total proposed price for execution of the procurement in amount of BGN 2 065 000.00, VAT exclusive;

Third place: BELVI OOD with a total proposed price for execution of the procurement in amount of BGN 2 105 000.00, VAT exclusive;

Fourth place: DESTINATSIA BULGARIA EOOD with a total proposed price for execution of the procurement in amount of BGN 2 159 900.00, VAT exclusive;

Fifth place: TECHNADZOR OOD with a total proposed price for execution of the procurement in amount of BGN 2 805 000.00, VAT exclusive.

9. By decision under item 5 of the Protocol No 534/28.10.2020 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the contracting authority has appointed a contractor for the contract: TREND IMPEX EOOD.

On 19.11.2020 it was entered into the registry of the contracting authority a letter by which TREND IMPEX EOOD refuses to conclude a contract for the award of the public contract.

Съгласно становище от 25.11.2020 изпълнението на предмета на поръчката е необходимо за осъществяване на дейността на дружеството и може да бъде сключен договор с втория класиран участник.

На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Изменя решение по точка 5 от Протокол № 534/28.10.2020 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.

II. Изменението по предходната т. I се изразява в следното:

Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на второ място: „ФИЛКАБ“ АД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 2 065 000.00 лева, без ДДС, вместо класирания на първо място участник „ТРЕНД ИМПЕКС“ ЕООД, който отказва да сключи договор за обществена поръчка.

III. С участника, определен за изпълнител по предходната т. II, да бъде сключен договор за обществената поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по силата на настоящото решение, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в негово отсъствие Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книга.

VI. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в негово

According to the standpoint of 25.11.2020 the fulfillment of the subject-matter of the contract is necessary for the performance of the company's activity and a contract can be concluded with the second rated participant.

On the basis of Art. 112, para. 3 of the PPA, in connection with Art. 112, para. 2, item 1 of the PPA the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company carrying out sectoral activity in the field of energy, with headquarters and address of management: Bulgaria, 1784 Sofia, Mladost District, Blvd. "Tsarigradsko Shosse" no 159, business center "Benchmark", UIC: 130277958, and as such as a sectoral contracting entity of the public contract within the meaning of art. 5, para. 4, item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Change the decision under item 5 of Protocol No. 534/28/10/2020 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD.

II. The change under the previous item I is expressed in the following:

Appoints as contractor within the public procurement the participant ranked second: FILCAB AD with a total proposed price for execution of the procurement in amount of BGN 2 065 000.00, VAT exclusive, instead of the participant ranked first TREND IMPEX EOOD who refuses to sign a public procurement contract.

III. With the participant selected as contractor under the prior item II shall be signed a contract for public procurement .

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign written contract for public procurement with the participant, selected as contractor based on this resolution by signing separately the contract and its appendixes, requiring the assignor's signature.

V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD and in his absence Aneta Dimitrova, to send within the legal term this decision to the participants and to organize the same day and ensure its publication on the buyer's profile and to sign for these purpose all the necessary documents and papers.

VI. Authorizes each one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ

<p>отсъствие Анета Димитрова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD and in his absence Aneta Dimitrova, to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА.</p> <p>Within 10 days since the present Decision is received it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 7 от Протокол № 536 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 25.11.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 536 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 25.11.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена съгласно чл. 5 и 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB